

Diese Bekanntmachung auf der TED-Website: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:13543-2012:TEXT:DE:HTML>

**I-Bozen: Luftrettungsdienste  
2012/S 9-013543**

**Auftragsbekanntmachung**

**Dienstleistungen**

Richtlinie 2004/18/EG

**Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber**

I.1) **Name, Adressen und Kontaktstelle(n)**

HELI Flugrettung Suedtirol  
Lorenz Boehler Strasse 3  
Kontaktstelle(n): HELI Flugrettung Suedtirol  
Zu Händen von: Dr. Ivo Bonamico  
39100 Bozen  
ITALIEN  
Telefon: +39 0471444314  
E-Mail: [info@heli.bz.it](mailto:info@heli.bz.it)  
Fax: +39 0471444371

**Internet-Adresse(n):**

Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers: [www.heli.bz.it/](http://www.heli.bz.it/)

**Weitere Auskünfte erteilen:** die oben genannten Kontaktstellen

**Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken:** die oben genannten Kontaktstellen  
**Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:** die oben genannten Kontaktstellen

I.2) **Art des öffentlichen Auftraggebers**

Sonstige: Verein

I.3) **Haupttätigkeit(en)**

Gesundheit

I.4) **Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber**

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: nein

**Abschnitt II: Auftragsgegenstand**

II.1) **Beschreibung**

II.1.1) **Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber:**

Landesnotfalldienst.

II.1.2) **Art des Auftrags und Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung**

Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie Nr 3: Fracht- und Personenbeförderung im Flugverkehr, ohne Postverkehr

Hauptort der Ausführung, Lieferung oder Dienstleistungserbringung: Bei den beiden Hems-Stützpunkten des Landes in Bozen und Brixen.

NUTS-Code ITD10

- II.1.3) **Angaben zum öffentlichen Auftrag, zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem (DBS)**
- II.1.4) **Angaben zur Rahmenvereinbarung**
- II.1.5) **Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens**  
Übertragung des Flugrettungsdienstes im Rahmen des "Landesnotfalldienstes" für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen - Jährlicher Luftverkehrsdienst für die Flugrettung an den HEMS-Stützpunkten des Landes in Bozen und Brixen - für die Dauer von 6 Jahren, mit Möglichkeit für die auftraggebende Behörde, den Vertrag von Jahr zu Jahr zu verlängern, und zwar bis zu einem Maximum von weiteren 3 Jahren, nach vorheriger Überprüfung der Zweckdienlichkeitsgründe, auch wirtschaftlicher Natur.
- II.1.6) **Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**  
60443000
- II.1.7) **Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)**  
Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA): ja
- II.1.8) **Lose**  
Aufteilung des Auftrags in Lose: nein
- II.1.9) **Angaben über Varianten/Alternativangebote**  
Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein
- II.2) **Menge oder Umfang des Auftrags**
- II.2.1) **Gesamtmenge bzw. -umfang:**  
1 [gesamte Dienstleistung]  
Geschätzter Wert ohne MwSt: 32 000 000 EUR
- II.2.2) **Angaben zu Optionen**  
Optionen: nein
- II.2.3) **Angaben zur Vertragsverlängerung**
- II.3) **Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung**

**Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben**

- III.1) **Bedingungen für den Auftrag**
- III.1.1) **Geforderte Kautionen und Sicherheiten:**  
Vorläufige und endgültige Kaution: Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen.
- III.1.2) **Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften:**
- III.1.3) **Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird:**  
Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen.
- III.1.4) **Sonstige besondere Bedingungen**  
Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen: nein
- III.2) **Teilnahmebedingungen**
- III.2.1) **Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**  
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen.
- III.2.2) **Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen.

III.2.3) **Technische Leistungsfähigkeit**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:  
Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards:  
Erläutert in den Wettbewerbsbedingungen.

III.2.4) **Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen**

III.3) **Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge**

III.3.1) **Angaben zu einem besonderen Berufsstand**

III.3.2) **Für die Erbringung der Dienstleistung verantwortliches Personal**

Juristische Personen müssen die Namen und die beruflichen Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind: nein

**Abschnitt IV: Verfahren**

IV.1) **Verfahrensart**

IV.1.1) **Verfahrensart**

Offen

IV.1.2) **Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden**

IV.1.3) **Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs**

IV.2) **Zuschlagskriterien**

IV.2.1) **Zuschlagskriterien**

das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung bzw. in der Beschreibung zum wettbewerblichen Dialog aufgeführt sind

IV.2.2) **Angaben zur elektronischen Auktion**

Eine elektronische Auktion wird durchgeführt: nein

IV.3) **Verwaltungsangaben**

IV.3.1) **Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber:**

1

IV.3.2) **Frühere Bekanntmachung(en) desselben Auftrags**

nein

IV.3.3) **Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung**

Schlussstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme: 13.2.2012 - 12:00

Kostenpflichtige Unterlagen: nein

IV.3.4) **Schlussstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge**

13.2.2012 - 12:00

IV.3.5) **Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber**

IV.3.6) **Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

Deutsch. Italienisch.

IV.3.7) **Bindefrist des Angebots**  
in Tagen: 180 (ab dem Schlusstermin für den Eingang der Angebote)

IV.3.8) **Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Tag: 13.2.2012 - 15:00

Ort:

HELI bei Landesrettungsverein Weißes Kreuz – onlus Direktion Stock 5 – Sitzungssaal Lorenz Böhlerstr. 3 I – 39100 Bozen, ITALIEN.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: ja

Weitere Angaben über befugte Personen und das Öffnungsverfahren: Bieter und ermächtigte Vertreter.

#### **Abschnitt VI: Weitere Angaben**

VI.1) **Angaben zur Wiederkehr des Auftrags**

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: nein

VI.2) **Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird: nein

VI.3) **Zusätzliche Angaben**

Der Unternehmerwerkvertrag hat eine Dauer von 72 Monaten (6 Jahren), mit Ablauf ab 1.5.2012. Die auftraggebende Behörde behält sich die Möglichkeit vor, den Vertrag jahresweise, bis zu einem Maximum von 3 Jahren, zu verlängern.

Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen ausschließlich nur mittels Fax oder über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it). Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Auskünfte, Anfragen und Erläuterungen, werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche mittels Fax in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden, und zwar spätestens bis zum sechsten Arbeitstag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen.

Der Lokalausweis ist bei sonstigem Ausschluss Pflicht, siehe detaillierte Bestimmungen in den Wettbewerbsbedingungen.

Die Bestimmungen betreffend die Teilnahmeform des Bieters an der Vergabe (Einzelnes Unternehmen, Bietergemeinschaft, Konsortium), die Erfüllung der Regelvoraussetzungen, die Erfüllung der beruflichen und besonderen Anforderungen, die Mitteilung im Sinne des Artikels 13 des GVD vom 30.6.2003, Nr. 196 "Datenschutzkodex", die Nutzung der Kapazität Dritter, die Bietergemeinschaften, die Unternehmenskonsortien, die allfällige Weitervergabe sind alle detailliert in den Wettbewerbsbedingungen festgehalten.

VI.4) **Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren**

VI.4.1) **Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

Regionales Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen, siehe genaue Angaben in den Wettbewerbsbedingungen

Claudia de Medici Str. 8

39100 Bozen

ITALIEN

E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it)

Telefon: +39 0471319000

Internet-Adresse: <http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471972574

VI.4.2) **Einlegung von Rechtsbehelfen**

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen beträgt 30 Tage. Der Beistand eines Rechtsanwaltes ist Pflicht.

VI.4.3) **Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt**

VI.5) **Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:**  
11.1.2012